

МЕТОДИКА СРАВНИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА
ЭПИЗОДОВ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА И
КИНОФРАГМЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ
РОМАНА М.А. ШОЛОХОВА «ТИХИЙ ДОН»

Лытова Дарья Сергеевна
гр. ФЛ-РЛБ-42

Научный руководитель: Савина Лариса Николаевна,
д.ф.н., профессор

- **Актуальность работы** – метод сравнительного анализа кинофрагментов и эпизодов художественного текста является одним из наиболее эффективных на уроках литературы в современной школе.
- **Цель работы** – выявить особенности использования метода сравнительного анализа эпизодов художественного текста и кинофрагментов.

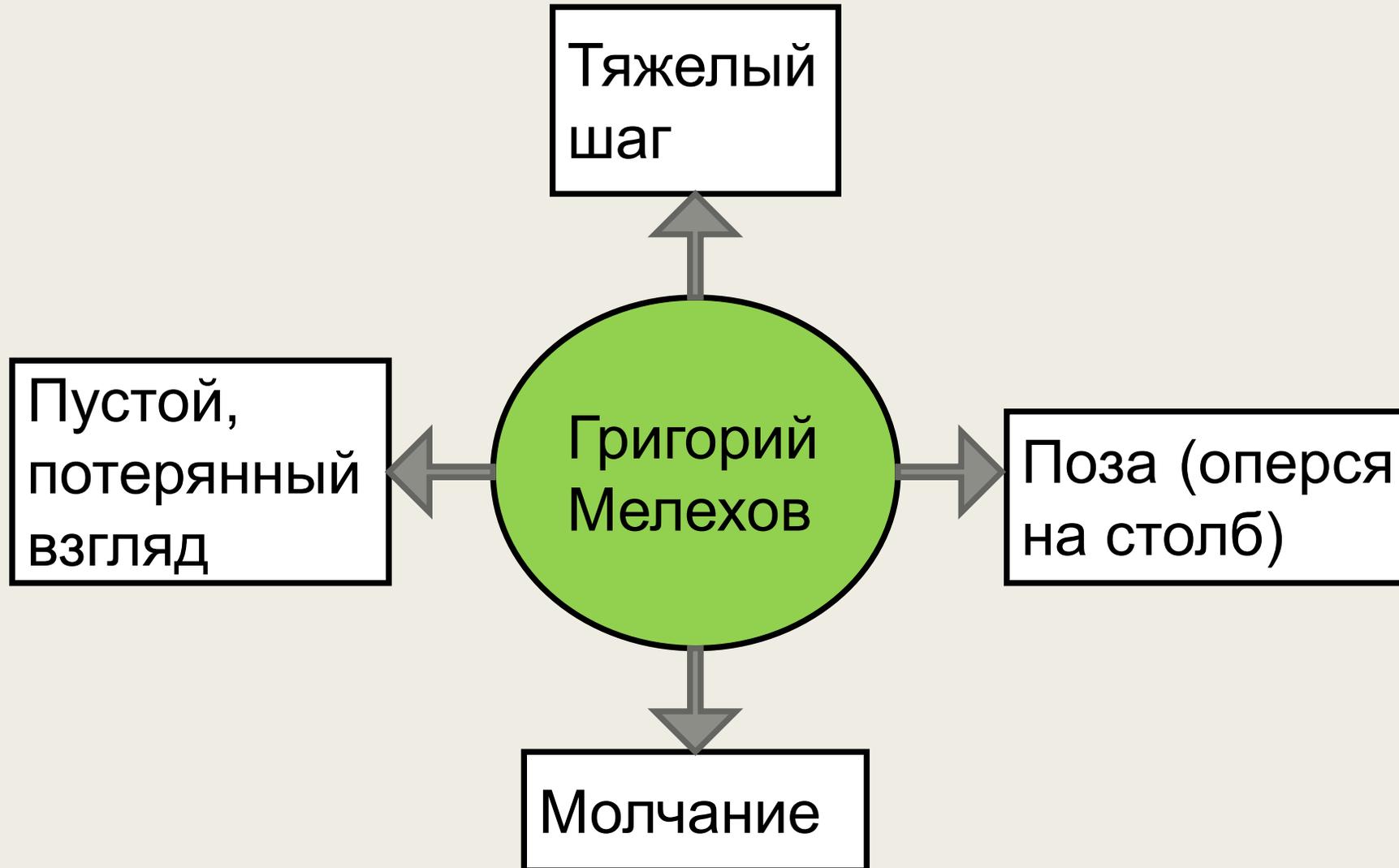
Особенности перевода текста на язык киноискусства:

- соблюдение границ экранного времени;
- замена словесных портретов героев образами, созданными при помощи грима и костюма;
- замена вербальных средств выражения эмоций на невербальные;
- изменение оригинального текста произведения, исключение или добавление отдельных фрагментов.

Сравнение текста художественного произведения и экранизаций

Критерии	Текст	Экранизация Сергея Герасимова (1957)	Экранизация Сергея Урсуляка (2015)
Речь персонажей (использование казачьих диалектизмов, просторечий и т.д.)			
Внешность героев и способы её передачи			
Традиции казачьей свадьбы, способы описания обстановки			
Способы передачи внутреннего состояния героев			

Кластер «Невербальные способы передачи состояния героя»



Итоговое задание - рецензия

Вопросы:

- Что показалось наиболее удачным в данной киноверсии романа?
- Помогает или усложняет экранизация восприятие художественного текста произведения? Почему?

Спасибо за внимание!